

2383

2383

NOUVELLE CARTE GÉNÉRALE
DES
PROVINCES ASIATIQUES
DE
L'EMPIRE OTTOMAN
(SANS L'ARABIE)

DRESSÉE PAR
HENRI KIEPERT.

6 FEUILLES À L'ÉCHELLE DE 1:1,500,000.

AVEC UNE FEUILLE SÉPARÉE INDICANT LA DIVISION ADMINISTRATIVE.

BERLIN,
DIETRICH REIMER.
1884.



7. 10. 18

Ja 318. 54







PROSPECTUS. — AVRIL 1884.

CHEZ DIETRICH REIMER (REIMER & HOEFER) A BERLIN
ÉDITEURS DE CARTES GÉOGRAPHIQUES

VIENT DE PARAÎTRE

NOUVELLE CARTE GÉNÉRALE

DES

PROVINCES ASIATIQUES

DE

L'EMPIRE OTTOMAN

(SANS L'ARABIE).

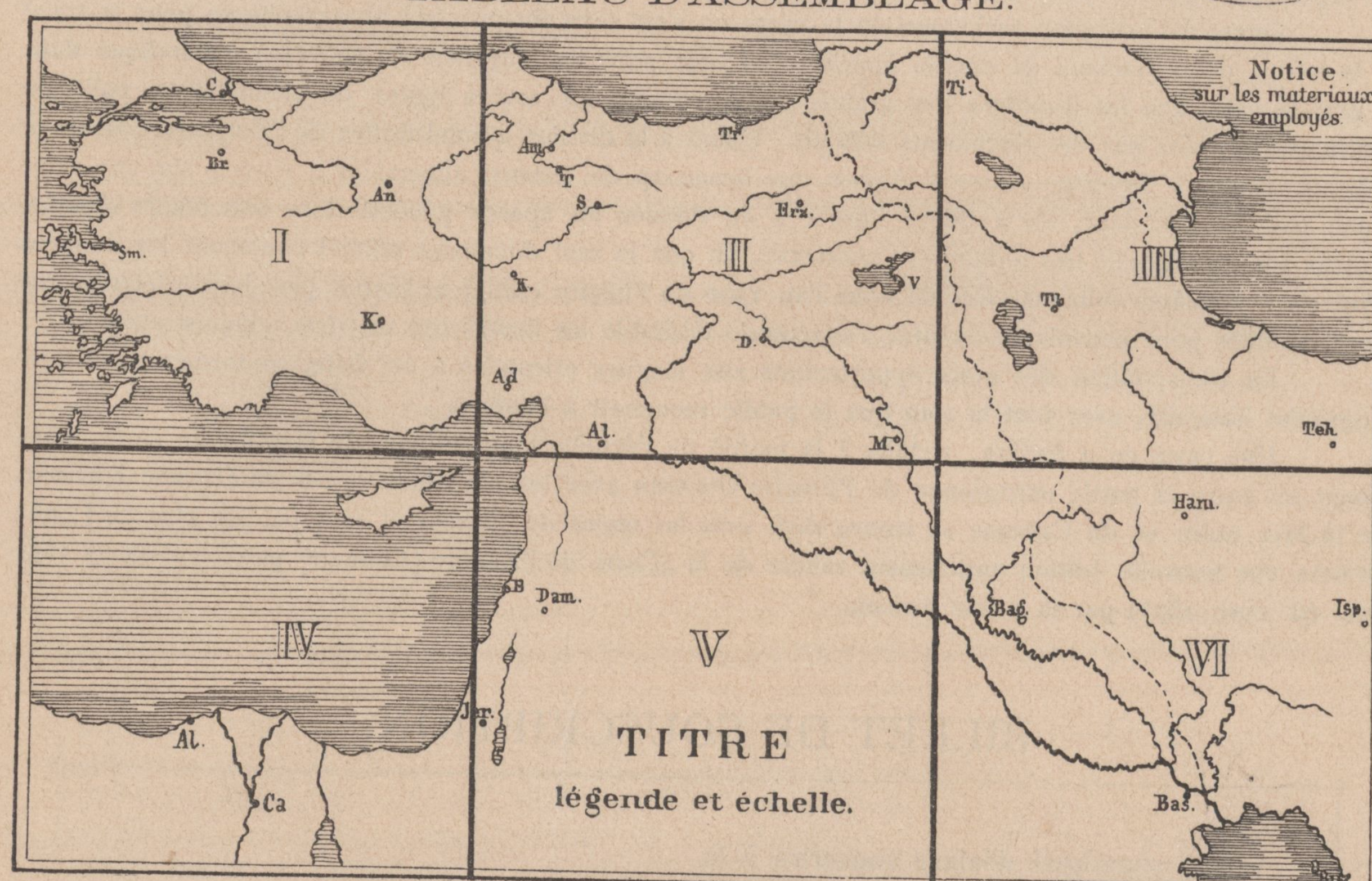
DRESSÉE PAR

HENRI KIEPERT.

6 FEUILLES A L'ÉCHELLE DE 1 : 1,500,000.



TABEAU D'ASSEMBLAGE:



AVEC UNE FEUILLE SÉPARÉE INDIQUANT LA DIVISION ADMINISTRATIVE.

PRIX: SUR PAPIER (AVEC COUVERTURE): 10 MARK (12 FR. 50 C.).

PRIX: ENTOILÉE EN CARTON: 15 MARK (18 FR. 75 C.).

L'auteur, dont le nom est déjà bien connu du public géographique par des publications antérieures sur l'Orient, a réuni dans un travail de plusieurs années tous les matériaux, qui ont été à sa portée, pour la construction d'une nouvelle carte très détaillée des provinces asiatiques de l'Empire Ottoman.

Il va sans dire que toutes les levées topographiques et tous les itinéraires descriptifs publiés jusqu'à l'heure qu'il est, ont été utilisés pour cette œuvre; cependant, outre cela, la complaisance de plusieurs

voyageurs a permis à l'auteur de consulter aussi des matériaux *inédits* d'une grande valeur. Nous nommerons surtout à cet égard avec l'expression de notre reconnaissance les communications de M. Purser, directeur de la compagnie des chemins de fer à Smyrne (copies des tracés des chemins de fer dans les vallées du Méandre, du Caystre et de l'Hermus), celles de M. Humann (cartes routières levées dans différentes parties de l'Asie Mineure), de M. Briot, ingénieur en chef au service ottoman (plans de chaussées projetées dans le nord de la presqu'île), de M. Hirschfeld (itinéraires en Paphlagonie et Galatie, 1882), de M. Ramsay (itinéraires en Phrygie et Lydie, 1881—83); en outre des copies de tous les routiers faits en 1872—75 pour des projets de chemins de fer en Asie Mineure, en Syrie et en Mésopotamie sous la direction de M. Pressel de Vienne et conservés en manuscrit aux bureaux du ministère des travaux publics à Constantinople ont pu être procurées par l'intervention bienveillante des représentants de l'Allemagne auprès la Sublime Porte. Il faut y joindre les résultats des deux expéditions autrichiennes en Carie et Lycie, conduites en 1881 et 1882 par MM. Benndorf, Niemann et Petersen, dont la rédaction cartographique a été confiée à l'auteur de la présente carte, ainsi que ceux de son propre voyage en Orient (1870); enfin quelques renseignements topographiques de moindre étendue, communiqués par plusieurs voyageurs allemands, entre autres MM. Wünsch et Hartmann.

La combinaison de tous ces matériaux ne pouvait se faire sur une moindre échelle que celle de 1:500,000, à peine suffisante encore pour tous les détails topographiques de quelques parties. C'est sur cette même échelle, demandant une répartition en 20 à 24 feuilles environ, que cette carte sera publiée plus tard, pour faciliter des études approfondies de géographie physique et historique et d'archéologie et surtout dans l'intérêt des voyageurs et observateurs futurs. A l'heure qu'il est nous n'en publions qu'un extrait réduit à un tiers de la mesure de longueur ($\frac{1}{3}$ de la superficie), dont la distribution en 6 feuilles est représentée par le tableau d'assemblage placé à la tête de ce programme.

Quant à l'exécution technique de la carte on s'est servi du procédé autographique pour le tracé et la lettre, de la hachure au crayon imprimée en brun pour les inégalités du sol. On n'a indiqué dans la grande carte que les frontières des grands états, comme les seules lignes de délimitation politique suffisamment fixées par des documents officiels. Quant à la division administrative de l'Empire Ottoman en *Vilayets*, *Livas* ou *Sandjaks*, *Kazas* et *Nahîs*, que beaucoup de lecteurs aimeraient à trouver sur une carte d'une pareille grandeur, on a dû se borner à en donner un aperçu général dans une feuille séparée, dressée sur une échelle très réduite (1:4,000,000), vu que le seul document officiel contenant les données relatives, le Sâhnâmé (almanac d'État) pour l'an 1300 de l'hégire (1883) ne fournit pas des renseignements assez détaillés pour pouvoir tracer avec l'exactitude désirable les limites des districts administratifs.

La transcription des noms appartenants aux langues orientales a été faite, conformément à l'orthographe française, avec tout le soin que le public reconnaît à l'auteur.

Une carte en 4 feuilles, réduite à la moitié de l'échelle longitudinale de la présente carte, contenant en outre la partie européenne de l'Empire Ottoman avec les pays limitrophes du Danube inférieur, de la Mer noire et du Caucase se trouve déjà sous les mains du graveur et sera publiée plus tard; elle formera une nouvelle édition entièrement refaite de la „Carte de l'Empire Ottoman“ publiée déjà en 1855 (sec. éd. corr. 1877) par la même maison.

BILLET DE SOUSCRIPTION.

Le soussigné déclare souscrire à la

Nouvelle Carte des provinces Asiatiques de l'Empire Ottoman par Henri Kiepert,
6 feuilles, avec une feuille séparée indiquant la division administrative.
Berlin, chez Dietrich Reimer. 1884.

..... exemplaire sur papier (avec couverture). Prix 10 Mark (12 fr. 50 c.)

..... exemplaire entoilé en carton. Prix 15 Mark (18 fr. 75 c.)

Date

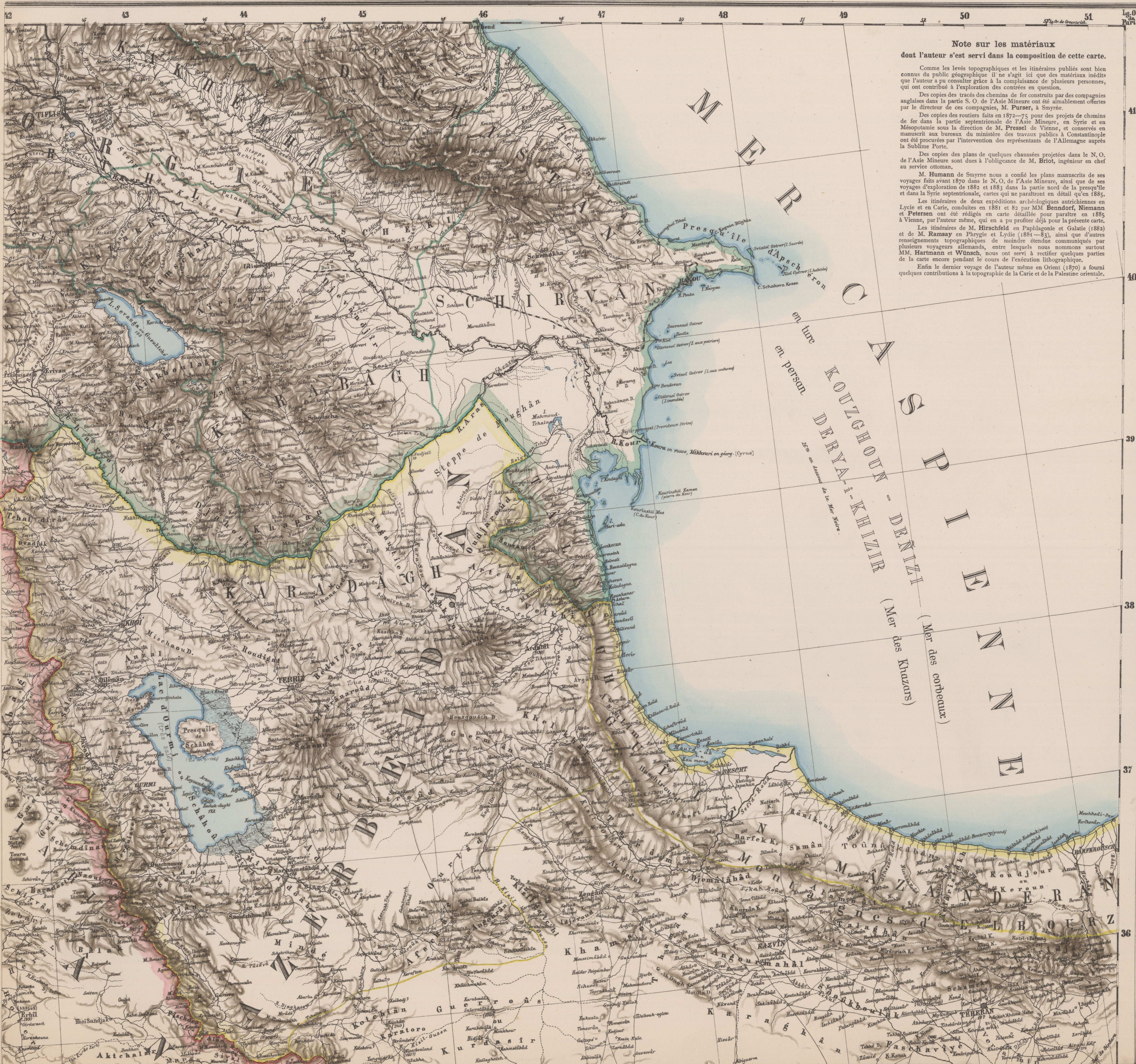
Signature et adresse











Note sur les matériaux

dont l'auteur s'est servi dans la composition de cette carte.

Comme les levés topographiques et les itinéraires publiés sont bien connus du public géographique il ne s'agit ici que des matériaux inédits que l'auteur a pu consulter grâce à la complaisance de plusieurs personnes, qui ont contribué à l'exploration des contrées en question.

Des copies des tracés des chemins de fer construits par des compagnies anglaises dans la partie S. O. de l'Asie Mineure ont été aimablement offertes par le directeur de ces compagnies, M. Fuser, à Smyrne.

Des copies des routes faites en 1872-75 pour des projets de chemins de fer dans la partie septentrionale de l'Asie Mineure, en Syrie et en Mésopotamie sous la direction de M. Fressel de Vienne, et conservés en manuscrit aux bureaux du ministère des travaux publics à Constantinople ont été procurées par l'intervention des représentants de l'Allemagne auprès la Sublime Porte.

Des copies des plans de quelques chaussées projetées dans le N. O. de l'Asie Mineure sont dues à l'obligeance de M. Briot, ingénieur en chef au service ottoman.

M. Humann de Smyrne nous a confié les plans manuscrits de ses voyages faits avant 1870 dans le N. O. de l'Asie Mineure, ainsi que de ses voyages d'exploration de 1882 et 1883 dans la partie nord de la presqu'île et dans la Syrie septentrionale, cartes qui ne paraîtront en détail qu'en 1885.

Les itinéraires de deux expéditions archéologiques autrichiennes en Lybie et en Carie, conduites en 1881 et 82 par MM. Benndorf, Niemann et Petersen ont été rédigés en carte détaillée pour paraître en 1885 à Vienne, par l'auteur même, qui en a pu profiter déjà pour la présente carte.

Les itinéraires de M. Hirschfeld en Paphlagonie et Galatie (1882) et de M. Ramay en Phrygie et Lybie (1881-83), ainsi que d'autres renseignements topographiques de moindre étendue communiqués par plusieurs voyageurs allemands, entre lesquels nous nommons surtout MM. Hartmann et Wünsch, nous ont servi à rectifier quelques parties de la carte encore pendant le cours de l'exécution lithographique.

Enfin le dernier voyage de l'auteur même en Orient (1879) a fourni quelques contributions à la topographie de la Carie et de la Palestine orientale.





Note sur les divisions administratives.

Le manque de renseignements sur les localités appartenant à chaque district administratif nous a rendu impossible de tracer avec quelque exactitude et sans des fautes inévitables les limites actuelles des grands gouvernements (Vilayets), arrondissements (Sanjaks ou Livas) et cantons (Kazas et Nahies) de l'Empire Ottoman. Pour ne pas gêner la grande carte par des tracés de limites inexacts et peut-être fautifs, nous avons préféré y ajouter une feuille séparée, qui ne donne dans une moindre échelle qu'un aperçu général de ces divisions.

Autographié par W. Droysen.





Nouvelle Carte générale
DES
PROVINCES ASIATIQUES
DE
L'EMPIRE OTTOMAN
(SANS L'ARABIE)

DRESSÉE PAR HENRI KIEPERT, BERLIN 1883.
BERLIN, DIETRICH REIMER, ÉDITEUR.
1884.

EXPLICATION DE TERMES GÉOGRAPHIQUES APPARTENANT AUX LANGUES ORIENTALES

(ég. signifie la prononciation égyptienne de l'arabe).

On n'a reçu dans ce tableau que les mots qui se trouvent dans la carte.

	Dans les synonymies de noms propres ceux qui appartiennent aux langues grecque, turque, arabe sont désignés par les abréviations gr. tc. ar. (ég. signifie la prononciation égyptienne de l'arabe).																						
	Mer	Lac	Marais	Eau	Rivière	Source	Puits	Île	Cap	Montagne	Cime, tertre	Col de montagne	Defilé	Minière	Vallée	Plaine	Pré	Désert	Pont				
Grec:	Thalassa	—	—	Nerô	Potamós	Vrysis	Nisi	Kavo	Bouroun (mes)	Dagh (D.)	Tépé (T.)	Bel, Guedik	Bogház	Ma'aden	Deré	Pedhiádha	Tchahr	Tchoul	Guephyri				
Turc:	Deniz	Gueul (G.)	—	Sou	Tchah (Tch.)	Bounâr	Ada	Râs (mes)	Djebel (D.)	Kouh (K.)	Tol (T.)	Nakb, Akaba	Kotél	Derbend	Onadi	Ova	Marj	Badié	Koupru				
Arabe:	Bahr	Birké, Bheira	Sebkha	Moyé	Nahr (N.)	Ain (pour Vrysis)	Bir (pour Nisi)	Djeztré	—	—	—	—	—	—	—	Sahra	—	—	Djar				
Persan:	Darya	—	—	—	Rot (Rt.)	Tscheschme	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
	Ville	Bourg	Village	Château	Convent mahom.	Convent chrét.	Eglise	Auberge	Maison	grand	petit	long	étroit	vieux	nouveau	supérieur	inférieur	blanc	noir	rouge	bleu	vert	jaune
Grec:	Khôra	—	Khorio	Kastro	—	Monastiri	—	Khani	Spiâ	megalo	mikro	makro	stand	palaeo	epano	kato	aspro	makro	makro	makro	makro	makro	makro
Turc:	Scheher	Kassaba	Kari (K.)	Kalé, Hissâr	Tekké (Takiye)	Monastir	Kilissé	—	—	beuyuk, onlou	kutuhuk	ouzoun	indjé	eski	yeni	aschagha	ak (beyak)	kara	kizil	gnek	yeschil	sari	zard
Arabe:	Medine	Bordj (de Bor)	Karié, Beled	Kala, Kasr	Deir	—	—	—	—	kebir	saghir	taouil	—	kadim	djedid	ala, fokani	asfal, tahtani	abyad	asouad	ahmar	akhdar	asfar	zard
Persan:	Scheher	Kassaba	Deh	Kala, Diz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

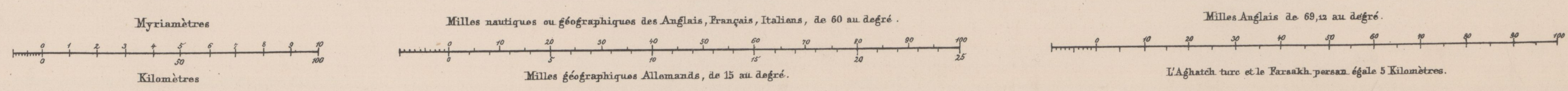
Hagios, fem. *Hagia* (abrév. H; pron. Ai, Aya) en grec et *Sourp* en arménien = Saint.

Abou, père et *oumm*, mère sont des termes arabes fort usités pour désigner des localités d'une qualité spéciale, déterminée par le second mot d'un nom composé.

El est l'article arabe, dont la consonne est assimilée à l'initiale du nom, quand c'est une liquide ou une dentale. Dans ces cas la l est supprimée dans notre transcription et représentée par l'apostrophe; e' doit donc se prononcer respectivement ed, et, en, es, esch, ez.

Dans les noms turcs —lyr-, —ler est la terminaison du pluriel, —li, —lu, —lou la terminaison des adjectifs, —i, —u, —ou (après les consonnes) et —si, —su, —sou (après les voyelles) le suffixe pronominal de la troisième personne. (p. ex. *bouroun*, nez, *bouroun*, son nez; *kalé*, château, *kalési*, son château).

REDUCTION 1:1,500,000.







Imprimerie H. S. Hermann à Berlin.



Oa 2383.2



238

ULB Halle
005 656 346
3



NOUVELLE CARTE GÉNÉRALE
DES
PROVINCES ASIATIQUES
DE
L'EMPIRE OTTOMAN
(SANS L'ARABIE)

DRESSÉE PAR

HENRI KIEPERT.

6 FEUILLES À L'ECHELLE DE 1:1,500,000.

AVEC UNE FEUILLE SEPARÉE INDIQUANT LA DIVISION ADMINISTRATIVE.

BERLIN,
DIETRICH REIMER.

1884.

x-rite

colorchecker CLASSIC



mm